



CHATEAUREYNAUD Marie-Anne

/ Contact

Bureau : ESPE d'Aquitaine Université de Bordeaux

Site de Mont de Marsan 335 rue Saint Pierre 40000 Mont de Marsan

, , marie-anne.chateaufreinaud@u-bordeaux.fr

/ Titres et diplômes

Maître de conférences en didactique des langues et cultures ESPE Université de Bordeaux (CNU section n°73) depuis 2012.

Doctorat de sociolinguistique, études occitanes, Université Paul Valéry Montpellier3 2007

CAPES d'occitan 1995

CAPES d'espagnol 1993

/

Thèmes de recherche

Axe 1 Les langues minoritaires, les politiques linguistiques.

Axe 2 La didactique des langues, les langues et l'utilisation des nouvelles technologies, langue /culture/patrimoine.

Axe 3 Langues et inclusion, plurilinguisme.

/ Publications et travaux

ACL (Articles à comité de lecture)

CHÂTEAUREYNAUD Marie-Anne, 1998, "L'occitan aujourd'hui dans les Pyrénées-Atlantiques" in "Jeunes chercheurs en domaine occitan" *Bulletin de l'Association Internationale d'Etudes Occitanes*, n°14

CHÂTEAUREYNAUD Marie-Anne, 1998, « Lectura de l'enquèsta : "Practicás e representacions de l'occitan dens los Pirenèus-Atlantics", *Lengas* n° 43 (Usages de l'occitan en Béarn (XVI^e et XX^e siècles) et en Auvergne (XII^e siècle))

CHÂTEAUREYNAUD Marie-Anne, 1999, "Pratiques et représentations de l'occitan en Aquitaine: les dénominations" in Laurent Fauré, Agnès Bessac, Jean-François Courouau, Sarah L (ed), *Discours, textualité, et production de sens: Etats de la jeune recherche*, Praxilingero

CAHUZAC Hubert et CHATEAUREYNAUD Marie-Anne mars 2012, "Sous-titrage et didactique, « ,FINESTRA1 , *Babylonia*.1/2012".

ACT (Communications avec actes dans un congrès international ou national)

(Communications avec actes dans un congrès international ou national)

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2009 , « Evaluation de l'occitan en Aquitaine selon la méthode Fishman » in Guy Latry (ed), *La voix occitane*, Actes du congrès de l'AIEO Bordeaux 12-17 septembre 2005, Presses Universitaires de Bordeaux, p.981-992.,

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2014, "New technology and minority language learning: How to use interactive tools to develop Occitan language »INTED , Valencia , 8-12 MARS.

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2014,"Occitan e navèras tecnologies", congress de l'AIEO , Lleida.

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2014, "Minority language and new technologies three case studies" p.472., ICT for language learning, Firenze, ISBN (9788862925488) Libreriauniversitaria.it.

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2015 « Culture heritage, language learning and ICT, » ICEILT Granada.

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne et OROZ AGUERRE Maiana » Plurilingüismo y literatura infantil: la aventura plurilingüe con una obra de Bernardo Atxaga »In AINCIBURU M. C. (Ed.) (2016). *Actas del Tercer Congreso Internacional en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: En camino hacia el plurilingüismo*. Madrid: Nebrija Procedia. <https://www.nebrija.com/la_universidad/servicios/procedia.php>

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, et PIOT Celine, « L'escòla Occitana d'estiu, centre de formation associatif, jornadas de la SEPHE y simposio ibero-americano, » Donostia, 2016 .

OS (ouvrages scientifiques ou chapitres de ces ouvrages)

CHÂTEAUREYNAUD Marie-Anne, 2007, "Pratiques et représentations de l'occitan en Aquitaine", in Alain Viaut (dir), *Variable territoriale et promotion des langues minoritaires*, Maison des sciences de l'homme, Pessac, p.143 -154.

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2016, « Marcelle Delpastre, poète et paysanne » P.291 à 296 in *Figures Paysannes en France , mythes, regards et société*, Ed. d'Albret, collection terres de mémoire, n°5

ACLN (articles dans des revues avec comité de lecture non répertoriées dans des bases de données internationales)

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2012, « Marcela Delpastre, étude de textes poétiques en classe d'occitan », n°52 revue *Lenga e Pais d'oc* , CRDP Montpellier.

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2015, " Max Cahner e Occitània", Revista de Catalunya, numero extraordinari ,.2015/II.

COM (Communications orales sans actes dans des congrès internationaux ou nationaux)

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2006 ,« Sociolinguistique du gascon », conférence, CEROC, Université de Paris Sorbonne.

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2013, « Differentiated pedagogy, mediation and new technology » ATEE annual conference, University of Halden, Norway

CHATEAUREYNAUD Marie-Anne, 2015, CLIL resources aiming a successful inclusion, Include Congress Pamplona.

CHATEAUREYNAUD et OROZ AGUERRE Maiana , Nov.2016, *L'aventure littéraire plurilingue chez les élèves allophones, à travers la lecture suivie d'une œuvre longue basque*, colloque livre ensemble : pluriculturalisme et plurilinguisme à travers les albums pour la jeunesse, Espe Toulouse Midi Pyrénées

COM (Séminaire invités ou journées d'étude)

Participation à la journée d'études « *D'une langue à l'autre. Vers une approche plurielle des langues présentes à l'école* » avec Michèle Catroux et Kari Stunell, 2014. Espe d'Aquitaine.

/ Enseignements

Avant 2012 : dans le secondaire collège et lycée en occitan et espagnol

En maternelle bilingue occitan français

Cours pour adultes

A partir de 2012 enseignement en Master Meef mention premier degré et second degré

Langues : occitan , espagnol,

Didactique des langues, langues et apprentissage, langues et système éducatif, langues et TICE

Séminaires :

- interculturel,
- langue et musique,
- albums en langue,
- patrimoine,
- médiation culture et patrimoine.

/ Responsabilités collectives

Participation à des projets internationaux de recherche :

Participation au projet **Include** en collaboration avec le LACES : INCLUDE est un réseau paneuropéen opérant dans le domaine de la politique et de la pratique de langues pour l'intégration sociale active des catégories menacées d'exclusion, comme les communautés issues de l'immigration.

Participation au séminaire de recherches **l'élève en son île** en collaboration avec Christine Boutevin, Jean-François Dupeyron, Céline Piot, Sandra Métaux.

Participation au Projet Patrival concernant l'histoire de l'enseignement de l'occitan en Aquitaine. <http://new.patrimoine-aquitain-education.fr/> avec Marguerite Figeac-Monthus, Céline Piot.

Porteuse du projet **Langues et Patrimoine scolaire en Aquitaine Euskadi** projet international de recherche en partenariat avec Luis Naya Garmendia et Pauli Davila de l'Université de Saint Sébastien .

/Expertises, commissions, jurys

Membre du jury du CAPES d'occitan 2010/2011

Membre du comité scientifique de l'OLO7 2015 (Munich), linguistique occitane